



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ח ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קוּשִׁיא דַּא דַּאֲתַקְשִׁי לִי, מִן מְקַשָּׁה תִיעֲשֶׂה הַמְנוּרָה. וְדַאי מֵאֲנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אִיהִי שְׂכִינְתָּא, דְּאִיהִי מֵאֲנָא לְשִׁמְשָׁא לְבַעֲלָהּ, אִיהִי מְנַרְתָּא דִּילִיָּה, דַּאֲתַמַּר בֵּיהּ, (תהלים קיט) שְׁבַע בַּיּוֹם הִלְלִיתִיהּ, דְּאֵינוֹן: הַגְדּוּלָּה, וְהַגְבוּרָה, וְהַתְפָּאֲרֶת, וְהַנִּצָּח, וְהַהוּד, יְסוּד, וּמַלְכוּת. שְׁבַע כְּלִילָא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, זָקֵן זָקֵן, אַתֶּם מוֹצִיאִים קִשְׁיָה זוֹ שֶׁהִתְקַשְׁתָּה לִי מִן מְקַשָּׁה תִיעֲשֶׂה הַמְנוּרָה. וְדַאי שֶׁהַכֹּלִי שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִיא שְׂכִינָה, שֶׁהִיא כֹּלִי לְשִׁמְשׁ אֶת בַּעֲלָהּ, הִיא הַמְנוּרָה שֶׁלּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (תהלים קיט) שְׁבַע בַּיּוֹם הִלְלִיתִיהּ, שֶׁהֵם: הַגְדּוּלָּה, וְהַגְבוּרָה, וְהַתְפָּאֲרֶת, וְהַנִּצָּח, וְהַהוּד, יְסוּד וּמַלְכוּת. בְּשִׁבְעַת כְּלוּלָהּ.

טקסט הזוהר

מִשְׁבַּע דְּרַגִּין אֱלִין, שְׁלֹשֶׁת קְנֵי מְנוּרָה מְצֻדָּה הָאֶחָד, גּוּפָא וְתַרְיִן דְּרוּעֵי דְמַלְכָּא. אִיהוּ גַר מְצוּה, לְאַנְהָרָא בְּהוֹן. וְשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנוּרָה מְצֻדָּה הַשְּׁנִי, אֵינוֹן תַּרְיִן שׁוֹקִין, וּבְרִית. וְאִיהוּ גַר מְעַרְבִית, לְאַנְהָרָא בְּהוֹן. מְנַרְתָּא דְמַלְכָּא אַתְקְרִיאַת, וְאִיהִי גַר לְאַנְהָרָא בֵּיהּ גַר מְצוּה, דַּאֲתַמַּר בֵּיהּ (תהלים יט) מְצוֹת יִי' בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם.

משבע הדרגות הללו - שלשת קני המנורה מצדה האחד, גוף ושתי זרועות המלה, הוא נר מצוה להאיר בהם. ושלשת קני המנורה מצדה השני, הם שתי שוקים וברית, והוא נר מערכי להאיר בהם. מנורת המלה נקראת, והיא נר להאיר בו נר מצוה, שנאמר בו מצות ה' ברה מאירת עינים.

טקסט הזהיר

ומאן רישא דמנרתא, בינה ה' עלאה, דאית לה תלת קנין, בדיוקנא דא ה', תלת ווי"ן, דאינון תלת אבהן. ה' תנינא, ג' קנים תנינין בדיוקנא דא ה', (ס"א תלת ווי"ן) דאינון נצח הוד יסוד. ו' מנרתא דאמצעיתא בן ז"ה. על שמיא אתקרי בינה. איהו כלייל ו' קנין לתתא, בחושבן ו', בו' קנין דיליה. י' (משלי יב) אשת חיל עטרת בעלה, תגא דספר תורה, כצורת ז' מסטרא דעלמא דאתי, לאו איהי מאנא לגביה, ולא ממשמשא לגביה, אלא עטרה על רישיה. אבל בעלמא דין, איהי כגוונא דא, הוה"י איהו מאנא תחותיה, שמושא דיליה, בכל ספירה דיליה, בכל אבר דיליה, בכל מדה דיליה.

תרגום לעברית

ומי ראש המנורה? בינה, ה' העליונה, שיש לה שלשה קנים, בדיוקן זה ה', שלש ווי"ם, שהם שלשת האבות. ה' השנייה, שלשה קנים, בדיוקן זה ה', (שלש ווי"ם) שהם נצח הוד יסוד. ו' המנורה של האמצע בן ז"ה. על שמו נקראת בינה. הוא כולל ו' קנים למטה בחשבון ו', בששת הקנים שלו. י' אשת חיל עטרת בעלה (משלי יב). כתר של ספר תורה כצורת ז' מצד של העולם הבא אינה כלי אליו, ולא משמשת לו אלא עטרה על ראשו. אבל בעולם הזה הוא כמו זה הוה"י, הוא כלי תחתיו. השמוש שלו בכל ספירה שלו, בכל איבר שלו, בכל מדה שלו.

ובגין דא, י' דא, לזמנין איהי תחותיה, לזמנין על רישיה, לזמנין באמצעיתא. על רישיה יהו"ה (תהלים קיח) אכן מאסו הבונים היתה לראש פנה. ודא (ויקרא כד) להעלות נר תמיד, דאיהו י' על הו"ה מסטרא דמנרתא. באמצעיתא, מחצית השקל, הדא הוא דכתיב, (שמות ל) זה יתנו, כגוונא דא הו"ה. בסופא, במשכנא, כגוונא דא הו"ה, חמש אמות ארץ, מסטרא דה' עלאה, וזה אמות רחב, מסטרא דה' תתאה. ואמה: ו'. וחצי האמה: י'. וכלא אתרמיז באת ו'.

תרגום לעברית

ומשום זה י' זו לפעמים היא תחתיו, לפעמים על ראשו, לפעמים באמצע. על ראשו יהו"ה, (תהלים קיח) אכן מאסו הבונים היתה לראש פנה. וזה (ויקרא כד) להעלות נר תמיד, שהוא י' על הו"ה מצד המנורה. באמצע מחצית השקל, זהו שכתוב (שמות ל) זה יתנו, כמו זה הו"ה. בסוף, במשכן, כמו זה הו"ה, חמש אמות ארץ מצד הה' העליונה, וחמש אמות רחב מצד הה' התחתונה, ואמה ו'. וחצי האמה י'. והכל נרמז באות ו'.

טקסט הזוהר

ודא איהו רזא, (ישעיה מה) אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלהים דאתרמיז בהאי שמא, יו"ד ה"י וי"ו ה"י וכל שם דשליט ה' על י' נוקבא איהו, מסטרא דשמאלא. ואף על גב דמסטרא דאת י' איהי ברישא, בתר דבתרין ההי"ן איהי בסופא, כגוונא דא ה"י ה"י, אתדן לרוב, ונוקבא איהי. אלא י' על ה' (נ"א ו') תגא, תחות ה', שמוש. כל שכן תחות ו'.

וְזֶהוּ סוּד (ישעיה מד) אֲנִי רֹאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִכָּל־עַדִּי אֵין אֱלֹהִים, שְׁנִרְמֹז בְּשֵׁם הַזֶּה יוֹ"ד ה"י וְי"ו ה"י, וְכָל שֵׁם שְׁשׁוּלֵט ה' עַל י' הוּא נִקְבָּה מִצַּד הַשְּׂמָאל. וְאֵף עַל גַּב שְׂמִצְדָּה שֶׁל הָאוֹת י' הִיא בְּרֹאשׁ, אַחֵר שְׂבִשְׁנֵי הַהִ"ן הִיא בְּסוֹף, כְּמוֹ זֶה ה"י ה"י נִדוֹן לְרֹב, וְהִיא נִקְבָּה. אֲלֹא י' עַל ה' (ו') הוּא כֶּתֶר, תַּחַת ה' - שְׁמוּשׁ. כָּל שְׂכָן תַּחַת ו'.

טקסט הזוהר

וּבִגִּין דְּלֹא עֲבִידָנָא קְצוּץ וּפְרוּד בִּיחֻדָּא דְלַעֲיָלָא, דְּכָלֹא יִחֻדָּא חַד, נִתְקַשָּׁה לִי לְמַעַבְדָּ. (או תגא, או אמצעי, או שמושא) וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּידַע כָּל מַחֲשַׁבְתִּין, אָמַר, בְּתַר דָּדָא לְטוֹב אֶתְכּוּן, דְּלֹא לְמַעַבְדָּ קְצוּץ וּפְרוּד, (שמות כה) ת' יַעֲשֶׂה הַמֶּנֶּ"וֹרָה, תִּיעֲשֶׂה מַעֲצָמָה כְּגוֹנָא דְשְׁכִינְתָּא, תִּיעֲשֶׂה מַעֲצָמוֹ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּלֹא פְרוּדָא. שְׂאָר מֵאֲנִין דְּבַהוֹן אִיהִי שְׁכִינְתָּא שְׁמוּשׁ, (שמות לז) וַיַּעַשׂ בְּצִלָּאֵל.

תרגום לעברית

וּמִשׁוּם שְׁלֹא עָשִׂינוּ קְצוּץ וּפְרוּד בִּיחֻד הָעֲלִיּוֹן, שְׁהַכֵּל יִחֻד אֶחָד, הִתְקַשָּׁה לִי לַעֲשׂוֹת. (או כתר, או אמצעי, או שמוש) וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂיֻדַּע כָּל הַמַּחֲשָׁבוֹת, אָמַר, אַחֵר שְׁזֶה הַתְּכּוּן לְטוֹב, שְׁלֹא לַעֲשׂוֹת קְצוּץ וּפְרוּד, (שמות כה) ת' יַעֲשֶׂה הַמֶּנֶּ"וֹרָה, תַּעֲשֶׂה מַעֲצָמָה כְּמוֹ הַשְּׁכִינָה, תַּעֲשֶׂה מַעֲצָמוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּלִי פְרוּד. שְׂאָר הַכִּלִּים שְׂבָהֶם הִיא שְׁכִינָה שְׁמוּשׁ, (שם לז) וַיַּעַשׂ בְּצִלָּאֵל.

טקסט הזוהר

וּבְכָל אֶתֶר דְּשְׁכִינְתָּא תַתְּאָה אִיהִי עֲטָרָא דְעַמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, כַּד נְטִילַת מִן בִּינָה, דְּאִיהוּ עֲלָמָא דְאַתִּי, וְדַאי לִית יְדִיעָה לְבַר נָשׁ. בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹא בְּכָל מִדּוֹת דִּילִיָּה, עַד דִּיעוּל בְּהַאי תַרְעָא, דְּאַתְמַר עָלָה (תהלים קיח) זֶה הַשַּׁעַר לִי.

ובְּכָל מָקוֹם שֶׁשָּׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה, הִיא עֵטְרָה שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, כְּשֶׁנִּטְּלָת מְבִינָה, שֶׁהִיא הָעוֹלָם הַבָּא, וְדַאי אֵין הַכָּרָה לָאָדָם בְּקִדּוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא וְלֹא בְּכָל מִדּוֹתָיו, עַד שֶׁיִּכְנֹס לְשַׁעַר הַזֶּה, שֶׁנֶּאֱמַר עָלָיו (תהלים קיח) זֶה הַשַּׁעַר לֵה'.

טקסט הזוהר

בְּאוֹת ל', דְּאִיהִי יי (יִי), אִיהִי כְּלִילָא מְכַל סְפִירָה, וּמְכַל אֲתוּנֹן דְּשִׁמְחָה, מְפֻרְשִׁים וְנִסְתָּרִים. אִיהִי נְקוּדָה בְּכָל אֶת וְאֶת, שְׁמוּשָׁא תַּחֲת בַּעֲלָהּ. וְאִיהִי עֵטְרָה עַל רִישִׁיהָ, מִסְטָרָא דִּילָהּ דְּטַעְמִי. כְּגוֹן סְגוּל נְקוּדָה תַּחֲת יְרֵכֵי מִלְכָּא, (ישעיה סו) וְהָאֶרֶץ הַדּוֹם רַגְלִי. וְאִיהִי בְּאֲמֻצְעִיתָא, עֲמִיָּה, מַחְצִית הַשָּׁקֶל, בְּשׁוּרְקָא. וְאִיהִי עֵטְרָה עַל רִישִׁיהָ, מִסְטָרָא דְּסְגוּלָתָא.

תרגום לעברית

בְּאוֹת ל', שֶׁהִיא יי (יִי) הִיא כְּלוּלָה מְכַל סְפִירָה וּמְכַל הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל הַשְּׁמוֹת, מְפֻרְשִׁים וְנִסְתָּרִים. הִיא נְקוּדָה בְּכָל אוֹת וְאוֹת, שְׁמוּשׁ תַּחַת בַּעֲלָהּ. וְהִיא עֵטְרָה עַל רִאשׁוֹ, מִהֲצַד שְׁלָה שֶׁל הַטַּעְמִים, כְּמוֹ סְגוּל נְקוּדָה תַּחַת בְּרִכֵּי הַמֶּלֶךְ, (ישעיה סו) וְהָאֶרֶץ הַדָּם רַגְלִי. וְהִיא בְּאֲמֻצֵּעַ עֲמוֹ, מַחְצִית הַשָּׁקֶל, בְּשׁוּרְקָא. וְהִיא עֵטְרָה עַל רִאשׁוֹ מִצַּד הַסְּגוּלָתָא.

טקסט הזוהר

זִרְקָא מִקֶּרֶף, שׁוּפֵר הוֹלֵךְ, סְגוּלָתָא, בְּהֵהוּא זְמַנָּא אִיהִי כְּתָר עַל רִישָׁא דְּמִלְכָּא, כְּתָר יִתְּנוּ לָהּ יי' אֱלֹהֵינוּ. אִיהִי יְדִיעַת הַהוּא דְּאֲתַמַּר בֵּיהּ, בְּמוֹפְלָא מִמֶּה אֵל תִּדְרוֹשׁ וּבְמִכּוּסָה מִמֶּה אֵל תַּחְקוֹר. דְּבָה אֲשַׁתְּמוּדַע, דְּאִיהוּ רִאשׁוֹן לְעִילָא בְּתַגָּא, דְּהֵינּוּ סְגוּלָתָא וְאִיהוּ אַחֲרוֹן, בְּסְגוּל. וּמִבְּלַעֲדֵיו אֵין אֱלֹהִים, בְּשׁוּרְקָא. וְכִלָּא בְּה אֲשַׁתְּמוּדַע. (לתתא)

וְרָקָא מִקָּרָה שׁוֹפֵר הוֹלֵךְ סְגוּלָתָא. בְּאוֹתוֹ זְמַן הִיא כְּתִיר עַל רֹאשׁ הַמֶּלֶךְ, כְּתִיר יִתְּנוּ לָהּ ה' אֱלֹהֵינוּ. הִיא יְדוּעָה בְּאוֹתוֹ שְׁנָאֲמַר בּוֹ, בְּמִפְלָא מִמֶּךָ אֵל תִּדְרִי! שׁ וּבְמִכְסָּה מִמֶּךָ אֵל תִּחְקֹר. שְׂבָה הוּא נֹדֵעַ שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן לְמַעַלָּה בְּכְתִיר, שֶׁהֵינּוּ סְגוּלָתָא, וְהוּא אַחֲרוֹן, בְּסְגוּלָּה. וּמִבְּלָעָדֵיו אֵין אֱלֹהִים, בְּשׁוֹרֵק. וְהַכֹּל בָּהּ נֹדֵעַ (למטה).

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מֵאֵן דְּאֵתְדִבֵּק בָּהּ לְתַתָּא, אִיהִי מְסַלְקָא לִיהָ לְעִילָא. וּמֵאֵן דְּבָעִי לְאַסְתִּלְקָא עָלָה לְאֵדְבֵקָא לְעִילָא מִינָהּ, אִיהִי מְשַׁפִּילָתוֹ לְתַתָּא מִינָהּ, וְלִית לִיהָ חוֹלְקָא בָּהּ. וּבְגִין דִּי־עֵקֵב אֲשֶׁתְּמוֹדֵעַ בָּהּ, אוֹלִיף

תרגום לעברית

מִי שֶׁנִּדְבֵּק בָּהּ לְמַטָּה, הִיא מַעֲלָה אוֹתוֹ לְמַעַלָּה. וּמִי שֶׁרוֹצֶה לַעֲלוֹת עָלֶיהָ לְהַשִּׁיג לְמַעַלָּה מִמֶּנָּה, הִיא מְשַׁפִּילָה אוֹתוֹ לְמַטָּה מִמֶּנָּה וְאֵין לוֹ חֵלֶק בָּהּ. וּמַשׁוּם שֶׁיַּעֲקֹב נֹדֵעַ בָּהּ, לְמַד אוֹתָהּ לְבָנָיו, וְצִוָּה שֶׁלֹּא יִבְקָשׁוּ לַעֲלוֹת לְדִרְגָּה לְמַעַלָּה מִמֶּנָּה, שֶׁהִיא הַכֹּל - מַעַלָּה וּמַטָּה וְאַמְצַע. זֶהוּ שְׁכָתוּב (בראשית מט) וְזֹאת אֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.